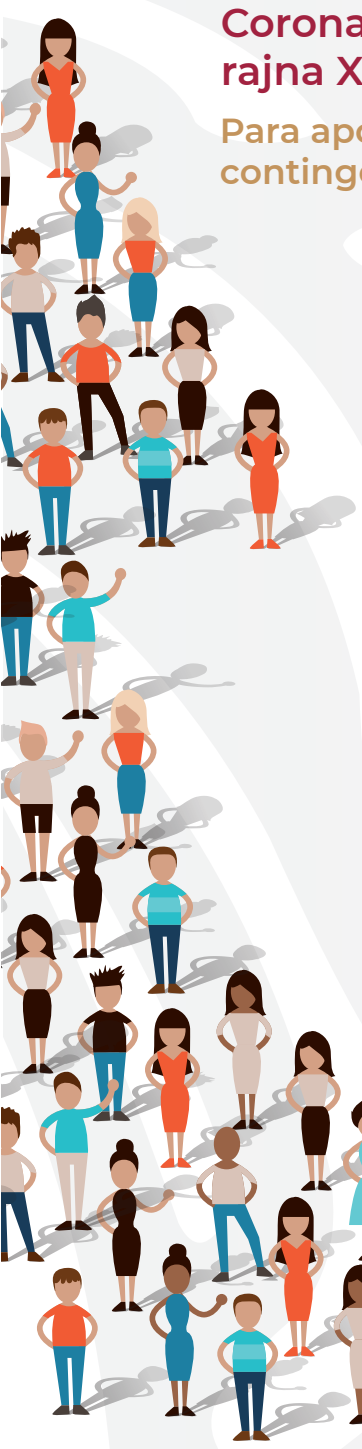
THI SUNDU´UNA NGEE KAINXI RAJNA NICHJANA INAA THA KUNIXI NI AFROMEXICANAS NGUEE CHIN CORONAVIRUS (COVID-19)

ACCIONES EN EL TEMA DEL AGUA, EN COMUNIDADES RURALES INDÍGENAS Y AFROMEXICANAS ANTE LA CONTINGENCIA POR #COVID19



Tsingijnanxina chujni kunixi jinda thjua si'ina ngui sathu chin Coronavirus (COVID-19), Thi ni tsje'e ku dayaku'en jinda ngee rajna Xasenthjua (CONAGUA):

Para apoyar a los sistemas comunitarios de agua potable ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Danju kainxi thi rugunda ixi sunexini kai thi thju'a jichunda jinda ku kai sanjuna thi ruxrathechuaxin thi tsuruaxin jinda (contenido de cloro residual libre)**
- Brinda equipos y materiales para desinfectar el agua, así como equipos para medir si es segura (contenido de cloro residual libre).

- **Tsingijnana chujni seena chia sendhaji ku thariu sayakuenxina thi jii jinda ku thi chrinxin jinda kunixi naa chia thi sinchiruaxina jinda.**
- Apoya la instalación de mallas ciclónicas y bardas para proteger las fuentes de agua, y de casetas de desinfección.

- **kai ngee yaa thii sinchikauni jinda thjua, kunixin jinda thjua'a (PROAGUA) ru ruena ngee kainxi rajna ichja rugundee ku ichja nua. Ngui sathu nchi jii axun, runichjaxina tsjachia (777) 140 0554 ixi sinchinu'enana kexreein sinche'ena ku sayeena chaun.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, durante la contingencia, se pueden comunicar al número 777 140 0554 para recibir asesoría y acceder a los recursos.

Ixi tsinginanxina ni nchikingi chijnii jinda ngee rajna Ndaninga ku kanxi rajna jindaji ixi thi nchi coronavirus (COVIC-19) la CONAGUA.

Para apoyar a los organismos operadores estatales y municipales ante la contingencia por coronavirus, la CONAGUA:

- **Rurua'an ndthaxru'ii kunixi jinda ngee chia rugunde'e.**
- Suministra agua a las casas con pipas en donde se requiera.

- **Jindachru kexree tsue ngee PROAGUA. Ru ruena ngee kainxi rajna ichja rugundee ku ichja nua. Chunda ke ru ru'ana xruun sethaxi thi sunde'ena ngue chia CONAGUA.**
- Incluye acciones en el PROAGUA para incrementar la cobertura en Zonas de Atención Prioritaria o con alto y muy alto grado de marginación. Para ello, es necesario que ingresen sus solicitudes en las oficinas locales de la CONAGUA.

Kain chujni dunde'e nda chri, jinda di'ini, nda thue CONAGUA:

A las personas que emplean agua de lluvia, pozo o noria propios, la CONAGUA:

- **Sunjuna xruxrau de plata coloidal, hipoclorito de calcio kunixin thi tsuruaxi jinda.**
- Entrega frascos de plata coloidal, hipoclorito de calcio y dispositivos rústicos domiciliarios para potabilizar el agua.

- **Ndachruna kexrein sincheruani jinda anthu thju'a ku ja'in sinche'eni:**
- Recomienda la desinfección con métodos no convencionales en lugares donde el agua no es muy clara con las siguientes técnicas:

- ✓ **Sankangini na'on ku the gota cloro ixi the thi xrachu'axi jinda tsagandani ta se re'e kan ku kanthe thi xrachu'a. Ju'u sundhe'eni cloro thia'u hipoclorito de sodio (ku are detsinge'e ngee jinda chunxixina cloro o lejia) kai chunxinxina hipoclorito de calcio (ku kai chunxinxina ntheso jichunda cloro), xrui xrajni ku ni ixruin inaa jithekjan.**
- ✓ Añadir de cinco a 10 gotas de cloro por cada 10 litros de agua y dejar reposar por 20 a 30 minutos. Emplear marcas comerciales de cloro que sólo contengan hipoclorito de sodio o hipoclorito de calcio, sin aromatizantes ni otro compuesto.

- ✓ **Sankangini plata coloidal ru rueni inchi jichru xruun sinche'eni ku ruche'eni se re'e kan thi xrachu'a.**
- ✓ Aplicar plata coloidal siguiendo las instrucciones del fabricante y dejar reposar por 20 minutos.

- ✓ **Sinchexrutheni jinda na'on thi xrachu'a kutimejan tsajandani sabe'e.**
- ✓ Hervir el agua por cinco minutos y dejar enfriar.

CONAGUA agradece la valiosa colaboración del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), así como del Instituto Poblano de Pueblos Indígenas para la traducción a lenguas indígenas de este material

LENGUA: NGIGUA DEL NORTE O POPOLOCA DEL NORTE
TRADUCTORES: VICTORINA LÓPEZ MARTÍNEZ Y BENITO LUNA LÓPEZ